



José etê ã maprarioma.
Vitorino Yanomami

Awei ei tẽ ki pi titi hami yama ki waroo hai onomi, inaha laeni yatẽ waha no waisi pi wai taai, ya kuo haio nomi yaro yatẽ taimi.
21.11.2007

Awei ei tẽ titi hami professor José de Alcantara apatani matemática, pê hirai kôoma ihi tẽ pê ha ya puhi tarayoma ihi tẽ pê rẽ hirai kuanowei naha tẽ pê hirai kôoma kui tẽ pê ha yamae ki puhi larayomahe. Jogo da liga ei tẽ pê rẽ kui tẽ pê kãi hirama, ihi tẽ pê ha ya puhi kãi tarayoma. Tẽ pê kãi hirai totihitaoma ihi tẽ pê kãi hirai ha yae puhi topraroma.
22.11.2007

Awei ei tẽ titi hami wamare ki hirai kôoma. Divisão pê kãi hirai piyëoma ihi tẽ pê ha yae puhi kãi tarayoma, pei tẽ pê rẽ wahimai wei hami yae mamô yëoma. Kuẽ yaro yamaa totihiararema pruka yamae ki puhi topraroma, ai tẽ curso rẽ kuai kore hami, yamaa nakai kôoma, professores yama ki puhi yai pruka topraroma.
,11.2007

Awei ei tẽ titi hami aitẽ wãha hirai piyëoma. “Quadrado e triângulo mágico” ei tẽ pê rẽ kui tẽ pê kai hirai piyeoma, ihi tẽ pê ha yamae ki puhi toprarou kooma, ihi yamae tẽ pê hiohi yai poma pruka yamae ki puhi tara yoma. Kuẽ yaro yamaa nakai kôoma pei tẽ pê hirai totihitawẽ yaro yamaa nakai kôoma.
24.11.2007

Awei ei tẽ titi hami wamare ki hirai kôoma, “número com vírgulas” ei tẽ pê rẽ kui tẽ pê hirai piyë oma, ihi tẽ pê ha yamae ki puhi kãi tarayoma ihi tẽ pê ha yamae ki puhi yai topraroma inaha taeni yamaa nohi yaiaprama.
25.11.2007

Awei ei tẽ titi hami wamare ki hirai kôoma, “atividade de matemática” ei tẽ pê rẽ kui tẽ pê hirai piyëoma, ihi tẽ pê ha yamae ki puhi kãi tarayoma, tẽ pê kãi hirai totihitaoma. Kuẽ yaro ihi tẽ pê hirai ha yamae ki puhi topraroma, kamiyẽ yama ki ni yama e tẽ pê ã tai yaro yamae ki puhi topraroma.

Vicente Yanomami

EDUCACÃO AMBIENTAL

Awei ei tẽ titi hami wamare hirai kooma. Professor Marcelo arẽ kui ni wamare ki hirai piyëoma, “educação ambiental” ei pêrẽ kui tẽ pê rü hiramama. Ihi ei tẽ pê ha yama ki puhi yai waisi pi tara yoma kuẽ yaro kamiyëui yae tẽ totihiararema pei yae puhi kãi taoma, ai pê puhi tao nomi xoa kuẽ yaro kamiyẽ yama kini yama etẽ wahi mamahe. Pei tẽ pê kãi hirai

PROGRAMA DE EDUCAÇÃO BJIJNGÜE DA SECoya

Colaboradores:

Professores Yanomami Ironasiteri;
Professores Yanomami Iximaweteri
Professores Yanomami Pukimapweteri

Professores Yanomami Raitateri;
Professores Yanomami Konapimateri;
Professores Yanomami Parahiteri;
Professores napẽ e coord. De educ.

Diagramação:
Gabriela ni kõputator tẽki
wanowano pesi taprarema
Fotos:Arquivo fotografico Secoya

totihitaoma yaro yamaa nohi yaiararema katehe tẽ pê xiro hirai ha yamaa nohi yaipoma.
04.12.2007

Awei ei tẽ titi hami wamare ki hirai kôoma, Educação Ambiental ei tẽ pê rẽ kui tẽ pê xiro hirama ihi tẽ pê ha wamare ki puhi pruka topraroma. Tinamica tẽ pê kãi hirama ihi tẽ pê hirai ha yama e ki puhi pruka topraroma, wamare ki kãi hirai totihataroma pei yamae ki puhi pata pruka toprarou he paro hooma.
05.12.2007

Awei eu tẽ titi hami wamare ki hirai kooma, “CO₂” dois ei tea rẽ kui tẽ kãi hirama ihi tẽ ha wamare ki puhi taomarema ihi tẽ pê ã hirai ha pruka yamae ki yimi ka taoma. Ai yamae ki puhi tao nomi xoa kuẽ yaro ai yama kini yama pê xiro yimikamama ihi tẽhẽ pê puhi xatitoherima, pê puhi waisi pi taohëri yaro tẽ pê wãha yuamahe epẽ puhi topraroma.
06.12.2007



Awei ei tẽ titi hami wamare ki hirai kooma, “gelo e água sólida com calor” ei tẽ pê rẽ kui tẽ pê hirai piyëoma ihi tẽ pê ha yama e ki puhi kãi tarayoma. Ai yama ki rẽ kui yama ki puhi taonomi xoa kuẽ yaro ai yama kini yama pê yini kamama, ihi yama pê ha yini kaa pramani pê puhi xatitohërima kamiyẽ yama ki ni yama pê kãi yini kamama yaro pê puhi tarayoma.
08.12.2007

Awei ei tẽ titi hami wamare ki hirai kôoma. Doenças relacionadas com a água, ei tẽ pêrẽ kui tẽ pê kãi hirai piyëoma ihi tẽ pê ha yama ki puhi kãi tarayoma, ihi tẽ pê hirai ha yamae ki puhi pata pruka toprarou pei tẽ kãi hirai totihitawẽ yaro yamaa nohi yaia prama kuẽ yaro ai tẽ curso rẽ kuai rẽ korehami yamaa nakai kôoma.
Vicente Yanomami

Aula de ambiental com Professor Marcelo. Operação Amazonia nativa tẽ kãi hirama. Departamento etno ambiental, tẽ kãi hirama. Lei Ambiental tẽ kãi hirama. Mudanças climáticas tẽ waha kãi hirama. Educação Ambiental tẽ kãi hirama. Objetivo geral tẽ waha kãi hirama pei tẽ pê rẽ noamomouwei língua, cultura, terra.

Proteger hei pei tẽ pê rẽ noamomouwei tẽ pê ha yamaki kãi kuaama. Kuwẽ yaro tẽ hora kãi yaitawẽ mudanças climáticas tẽ waha kua. Napẽ pêni tẽ pê rẽ taiwehei ihi tẽ wakẽ xipëni, ihiraxi a kãi ahiamai he yaro tẽ yaitawẽ. Ai ceu dois tẽ waha kãi hirama. Lixo perẽ warimou haïorẽ mai tẽ pê kãi hirama

Vitorino Yanomami



Manaus, 28 de dezembro de 2007.



Encerramento do Módulo de
Educação Ambiental

Nº 18 ano 05

VII Curso de Formação

Língua Yanomami

Língua portuguesa

Pedagogia

Matemática

Educação Ambiental

Awei!!VII Etapa do Curso de Formação para professores Yanomami!!!

Awei, Kuikẽ,12.11.2007 “abertura” yama ki taprarema, mititiha. “Silicio” wamare ki noatama, ihi makui yama ki kãi hama kama iha.

Awei kuikẽ tipikiwẽ tẽ pê rẽ taai pê ha yamaki yaprama, papeo si ha, hei kurenaha oni (texto) yaahiwẽ pê hereni, hikari tẽka hami, xereka e rape tararema. Hei oni yamaki lemoma papeo si ha.Ihi tẽrẽ tipikiwẽ, xinareiareuẽ, xina waporoorewẽ, xariwẽ ihi yania tẽ pê kãi tama.

LÍNGUA YANOMAMI

Hiraremi Ana. Hapa wamareki yimikamama, awei hei tẽhẽ “oralidade”, kahikiã ha Yanomami.

Awei inaha tẽ kua “oralidade” xaponohami kutarenaha yama ki ã hai, hekura, wayamou, himou, taamayou, kamiyẽ pema ki ihiru kãi hirao.Ihi hei oni oni pê ha ya yai puhitaorayoma, kutaeni ya oni taprarema.

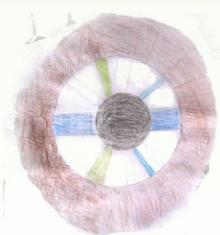
Desenho te ã oni

Awei yẽtuhami yanomami pêni tẽ pê yapramahe, ximorewẽ, yakirawẽ, tipikiwẽ, ihi hei yama ki yaprama, inaha no patapi tẽ pê kuaana, oni tẽ pê taiwaikioma, kuikẽ ya puhi yai taorayoma.

Kuikẽ: escrita tẽ ã oni

Awei “escrita” tẽ rẽ kui pei waha xiro no uhutipi, wa owẽmaiwei.

Hei tẽ pê waha yama ki oni mama inaha yama ki kuaama escola ha.



Desenhos produzidos durante a VII Etapa do Curso de Prof.Yanomami.

“Descrição” taimi

Taimi a ixi a prewẽ a kãi resi pei he prewẽ, pei mamiki resi, poko oposi mataki kãi oposi, pariki hare hare a horotowẽ. Hei tẽ rẽ kui inaha tẽ kua, hapa wa miï pario, ihi tẽhẽ wa oniprai xoa,descrição tẽ waha.

Ai tẽ descrição: Elefante

Awei elefante tẽ rẽ kui aprewẽ atirewẽ, pei husi rape, porakapi naki pimi hututupia, yimikaki prewẽ texina maro makui iheteha texina uki kua. Pei mataki kãi prewẽ, mamiki puuxi, pei si ki supre, Ayai hute hetorewẽ.

Edgar Kẽpropëteri - 14.11.2007

Oralidade

Hei yama tẽ rẽ tanowei tẽ ã oni: pei tẽ pê kahi ki hami tẽ pê ã rẽ hamaiwei. Ihiru pê rẽ hiramouwei, pei tẽ pê kahiki hami, ihi tẽhẽ, ihiru pêni tẽ pê wahano, ihi pipou he. Ei tẽ pê wãha “oral” kua. “Escrita” tẽrẽ kui oni oni tẽ pê waha yuai he, napẽ pêni.

Desenho

Owẽ mamotima tẽ ã:

Awei pei wa tẽ owẽprai tẽhẽ, tẽ pê katitipramou xi rẽ totihitoi, ihi tẽ waha, “desenho” kua.

“Conteúdo/Forma”

Tẽ pê rẽ yai tai tẽ ã:

Conteúdo: tẽ ã wã ha, tẽ ã no wã ha.



Yai tawê tẽ pẽ rẽ kuprai, yaro pẽ rẽ yai a tarouwei, ihi tẽ waha “forma” kua, ai maroha pẽ kãi rẽ yaia tarouwei, ihi tẽ pẽ wãha pruka. Descrição

Wãha no, wayoamotima tẽ ã:

Watẽ wano wayoai tẽhẽ, tẽ rẽ taprawei naha, inaha tẽ pẽ wãhi mamou rẽ kuaiwei, ihi tẽ wãha “descrição” yupouhe napẽ pëni. “Pontuação” tẽ ã

Mixi horumatima, ya tẽ pẽ wahano wayoai:

Wa tẽ pẽ yaprai tẽhẽ, tẽ pẽ ã xiro yaha totomaiwei, tipikiwẽ, xinareiorewẽ, xaririwẽ, rerewẽ, toyekewẽ, heruo rewẽ, hei yama tẽ kãi tama:

Notícia tẽ rẽ kui, wa tẽ pẽ wã ha no, rẽ wẽyẽiwei, tẽ wa ha.

Yami wani, wa tẽ pẽ tararei tẽhẽ.

Ai tẽ pẽ rẽ mohotionowei, wa pẽ rẽ yimi kamai tẽhẽ, ihi tẽ waha “notícia” yuai he napẽ pëni, yimi kamamotima tẽ ã ono.

Diálogo tẽ rẽ kui, pei tẽpẽ ã rẽ wayomaiwei tẽ waha.

Tẽ pẽ ã wayomai ha, tẽ pẽ puhi rẽ topraramaiwei, tẽ pẽ ka rẽ ikapramai wei, ihi tẽ waha. Pruka Yanomami tẽ pëni “reunião” tẽ tai he tẽhẽ, tẽ pẽ noa tayou tẽhẽ, ihi “diálogo” tẽ taihe.

Wã wãyomatima, tẽwaha “diálogo” tapouhe napẽ pëni.

Narração tẽre kui, yutuhami, wa wao tẽhẽ, tẽ pẽ rẽ kuai xoma onowei, tẽ pẽ wano rẽ wayoai wehei.

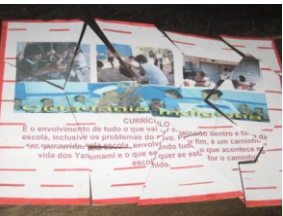
No patapi, ai pata tẽ pëni, tẽ pẽ waha no rẽ wayoai weihei. Ai notiwa pëma ki iha, inaha, wa tẽ pẽ kuaai no a yaonowẽ, huyahuya pëma ki puhi rẽ tamai wehei, ihi tẽ waha “narração” yuai he napẽ pëni.

Cláudio Pukima

LÍNGUA PORTUGUESA

Hapa professora Neida ni, inaha wamare ki hirai kuaama. Kamiyẽ wamare ki ã ha hamani, wamare ki ano yapramai, xoaoma, napẽ tẽ pẽ oni wapa maiha. Texto yama tẽ pẽ ha haikiaprani, miamoha yama tẽ pẽ waha yuai xoao piyẽo.

Ihi tẽhẽ “palavra” yama tẽ pẽ wa ha yuai rẽ wari tũ, tẽpẽ ha wamareki hirai xoaoma, wamare ki kãi yimi kamai piyẽ xoaoma. Ihi tẽhẽ wamareki hirai xoaoma, “eu gosto”, hei tẽ pẽ ha wamare ki hiraama. Ai tẽhẽ “texto” yama a waha yuama, exi yama tẽ pẽ palavra tai mai, ihi yama tẽ pẽ ha, yairarini “lousa” ahami palavras tẽ pẽ ha yaprarini, ihi



tẽ pẽ hami, Yanomami yama tẽ pẽ he tikẽ kama. Wiyate história yama tẽ pẽ wahano wẽyẽ napẽ yama ki kahiki hami yama ki ano wẽoma. Wamare ki wapa yaro, ihi yama ki ã hama napẽ.

Hei tẽhẽ, texto yama a waha yuai, ihi tẽhẽ professora mini wamare ki warũ, kama wama kini, wama tẽ rẽ hirirenowei, ihi wama tẽ wa hano wẽpei, pei wama ki kahi ki hami, inaha a kuma “professora” ihi tẽhẽ waisipi yama tẽ wai rẽ hiriaiwei, yama tẽ pẽ wahano. Ihi tẽhẽ kamiyẽ yama kini yama tẽ pẽ hirai rẽ kuaoi weina ha, inaha “cartay” pẽ ha yama tẽ pẽ wahano wẽyẽi kua ama Cláudio Yanomami

Awei kamiyẽ reã yama ki kãi estudamoma waisipi ya puhi taorayoma, ai yama ki puhi mohotiopërei yama ki xi toprama.

Totihi tẽ pẽ rẽ haiwehei wamareki kãi hiraama, weti naha yama ki kuaaiwei yama ki hiraiwei hei pẽ rẽ kui ya waisipi ihipirema. Kuwẽ yaro ya totihiaprama ai curso tẽ kuo tẽhẽ, a hirai kôopẽ, yama ki puhi moyaopẽ napẽ kahi ki ã iha.

Guilherme Képropëteri Yanomami

PEDAGOGIA

Awei pedagogia yama a rẽ tare, ihi, yawaha no, wayo ai:

Kuikẽ professora mini, sipo hami, wamare ki kãi hui, wamare ki puhi riyã ha taa maní yami, hũ tehi pẽ wãhimai, tehi pẽ wãhi mai tẽhẽ, kamiyẽ yama kini, yama tẽ pẽ yaprai no kamou. Yama ki kãi irianou, yama tẽ pẽ rẽ tahe “escola” aha yama tẽ pẽ wahano wẽyẽi piyẽo napẽ pẽ iha. 27.11.2007

Projeto Político Pedagógico

Tẽ rẽ kui “documento” awaha kua, xaponoha waritiwẽ tẽ kuo tehẽ tẽ pẽ xi rẽ topramouwei, tẽ pẽ wayumi hui xererou tẽhẽ, ei wa tẽ pẽ rẽ kate haiwei, ihi ihiru pẽ hiraamai pexio maohe ihi, ihiru pẽ “estudar” mou toprou mao tẽhẽ “tecnico” axo xapono teri tẽ pẽ xo, inaha wama tẽ xi ha toprai ha totihironi, wa tẽ pẽ ã no rẽ yaprai ha xoa roni.

Hhi tẽhẽ documento ahami, tẽ rukẽi xoaopẽ. Escola aha documento a xiro kua. Hei “documento” a rẽ kui kamiyẽ iha, kuwẽ tawẽ a waha rukẽ hërii, kuikẽ a yai wawẽ to a rẽ riit.

Awei! Inaha ya hia kutarema. Kuwẽ tawẽ a xiro rukëherii yaro, kamiyẽ iha. Cláudio Yanomami

Awei tẽ rẽ kui waisipi ya puhi mohotioma, projeto ya xiro puhi taoma, ihi makui kuikẽ ya puhi taorayoma kooma hei tẽhẽ, papeo ya si oni mii koopẽ, ihi makui hiramoremi



totihi tẽ hiraama kamiyẽ pẽ ma ki iha ai uhi teri tẽ kãi wahimama nouheitiپی wahima, kuwẽ yaro yama ki puhi taorayoma kamiyẽ yari puhi mohotionowei tẽ waprarioma ihi makui kamiyẽ ya pata xi toprarou ya puhi toprarou kamiyẽ ya puhi taorayoma xoao kuwẽ yaro ai curso tẽ kwo tẽhẽ, ya estudamou koopẽ hei tẽ rẽ hiraiwehei. Guilherme Yanomami(Ajuricaba)

Awei ei tẽ titi hami wamare hirai kooma, professor Romy apatani wamare ki hirai piyẽoma, “planejamento” ei tẽ pẽ rẽ tamouwei ihi tẽpẽ rũ hiraama, ihi tẽ pẽ ha yae puhi waisi pi homoprarioma. Kuẽ yaro ai yamae ki puhi taomi xoa waiha yamae ki puhi wai isitoripi wai tarayoma, kuẽ yaro ihi tẽ pẽ hayamae ki puhi yai tao xi totihitaoma yakumi yamae ki puhi yai tarayoma. 27.11.2007

Awei ei tẽ titi hami wamare ki hirai kôoma, “oficina” ei tẽ pẽ rẽ kui tẽ pẽ rũ hirai piyẽoma ihi tẽ pẽ ha yamae ki puhi yai tao xi totihita ma. Kuẽ yaro yamae ki puhi waisi pi taa he yatirayoma yama ki puhi taonomi ma kui yamae ki puhi taa he yatirayoma.

Currículo tẽa kai hiraama ihi tẽ ã ha kãi ha yama ki puhi waisipi kãi tokurayoma yamaeki puhi tokuuma kui yama ki puhi taa he yatira yoma. “Celestin freinet gras” ei tẽ ã kãi hiraama ihi tẽ ã ha yama ki puhi kãi tarayoma tẽ ã kãi totihitaoma. 28.11.2007

Awei ei tẽ titi hami wamare ki hirai piyẽomahe tecnico de invermagem urihiteri tẽ ki pini wamareki hirai piyẽomahe, “doenças sexualmente transmissíveis” ei tẽ pẽ rũ hiraamahe, ihi tẽ pẽ ha yama ki puhi kãi tara yoma. Suwẽ pëna hami xamixami tẽ përe kuprai ihi tẽ pẽ rũ hiramahi. 29.11.2007

Awei ei tẽ titi hami wamare ki hirai kooma, “pedagogia” ei tẽ përe kui tẽ pẽ hirai piyẽ o ma ihi ei tẽ pẽ ha yama ki puhi tokurayoma, to kuuma kui yama e ki puhi taa he yatirayoma. Hhi tẽ peha yamae ki puhi yai waisi pi tara yoma, kuẽ yaro yama ki puhi topraroma. 30.11.2007

Awei ei tẽ titi hami wamare ki hirai kooma, “conhecimento, planejamento e importante P.P.P>tempo” ei tẽ pẽ rẽ kui tẽ kãi hiraama. Hhi ei tẽ pẽ ha yama ki puhi kãi tokurayoma. Yama ki puhi to kuuma kui yama ki puhi tao he yatira yoma, ai yama ki puhi tao nomi xoa kuẽ yaro yamatẽ nahi yaiaprama. 01.12.2007

Awei ei tẽ titi hami wamare ki hirai kooma. Continuação do P.P.P. 4 Estrutura ei tẽ pẽ rẽ kui tẽ pẽ hirai kooma, ihi tẽ pẽ ha yamae ki puhi kãi tarayoma ki xi warimama kui yamae ki puhi taa he yatirayoma. Kuẽ yaro ihi yamae tẽ pẽ hiraamai xi totihi tao, pepe tẽ ã rẽ kui ha yama ki puhi waisi pi tarayoma. 02.12.2007

Awei ei tẽ titi hami wamare ki hirai kooma, “objetivo geral”

ei tẽ përe kui tẽ pẽ kãi hirai piyẽoma. Hhi tẽ pẽ pẽ ha yamae ki puhi kãi waisi pi tarayoma, ai yama ki taonomi xoa komi yama ki puhi mohoti xoa waiha opisi yama ki puhi taomi kuẽ yaro yamaa nakai kôoma ai tẽ curso rẽ



kuai rẽ kore hami yamaa nakai kôoma.

Vicente Yanomami

Aula da professora Romy, pedagogia. Awei harika P.P.P. a xiro hiraama.

Curriculo

Encontro da água

Educação e escola

No dinamismo da vida kambeba, caça, pesca, roça, escola, musica, bilingue. Hei tẽ pẽ hiraama. Pei tẽ pẽ hiraimai pei tẽ pẽ wahimama.

Wiyate oficina tẽ xiro rũ yai hiraama. Kama kambeba përe kua anowei naha tẽ wahimai kuaama.

Renovação da musica yama tẽ kãi tama. Curriculo cidadania indigena yama a kãi tama. Hhi ei tẽ pẽ hirai piyẽkoma:-

Vitorino Yanomami

MATEMATICA

Estrutura do sistema de numeração pẽ rũ hirai xoaoma.

Divisão por sutracoes repetido

Tirar

Quanto falta

Quanto tem a mais

Hei tẽ pẽ pata wai hira matemática hiakawẽ a yai hirai kooma.

Hei matemática a yai hirai hiakaoma. Kuwẽ yaro kamiyẽ ya puhi yai haruu he yatioma.

Hhi matemática pẽ yai hirai yaitawëha ya puhi yai haruma.

Pei ya yai yakëi nahi taoma.

Kuwẽ yaro ya puhi yai haruprarou he yatiamá. Yaitawẽ

pẽ hirai piyẽkamaha.23.11.2007

- Quantificar

- Uso da calculador

- Técnico para multiplicar por 9

- 313÷2 = (com dinheiro de papel)

- Concreto> Breve> Longo

Awei heinaha tẽ pẽ hirai kwaaiha ya puhi yai haruma.

Weti naha yatẽ yai taprai kuopẽ ya puhi yai kuma.

Ai números com virgulas tẽ kãi hiraama.

Kuwẽ yaro professor de matemática pẽ yai no ihipipou totihiwẽ kuwẽ yaro resultado pẽ yai taeprai rope, pei puhini tẽ pẽ yai tai tao he toreweẽ. 24.11.2007

Dinheiro xitikari pẽ kãi hiraama. Atividade matemática pẽ hirai

